



## **Programm der Radiotelefonie-Prüfungen (RTF) VFR und IFR / Language Proficiency Checks in den Amtssprachen (deutsch, französisch, italienisch) 2018**

**Anmeldung:** Die Anmeldung zur **RTF-Prüfung in Englisch oder einer Amtssprache** (BAZL-Formular **69.500**) und/oder zum **Language Proficiency Check in einer Amtssprache** (BAZL-Formular **69.520**) ist **direkt dem zuständigen RTF-Zentrumsleiter** zuzustellen (für RTF: durch die **Flugschule**). Bitte schicken Sie die Formulare mit **Originalunterschrift**, in **Papierform**. Fotokopien oder elektronische Versionen werden nicht akzeptiert.

**Prüfungsmodalitäten:** Die Prüfung besteht aus einem **theoretischen** und einem **praktischen** Teil. Die **theoretische** Prüfung (Fächer 90/091/092) ist grundsätzlich **anlässlich einer Theorieprüfungssession** zusammen mit den anderen Theoriefächern zu absolvieren. Von dieser Regel ausgenommen sind lediglich Inhaber eines RPPL oder einer RGLider-Lizenz, welche nur noch die Radiotelefonie in Theorie und Praxis nachholen müssen. Diese können für beide Prüfungsteile in einem RTF-Prüfungszentrum angemeldet werden.

**Voraussetzung** für die Zulassung zum Language Proficiency Check ist die bestandene RTF-Prüfung (**Theorie und Praxis**) in der entsprechenden Sprache.

**Prüfungswiederholungen sind im selben Zentrum zu absolvieren wie die nicht bestandene Prüfung.** Für Wiederholungs- und Teilprüfungen sind der Anmeldung Kopien **aller** vorherigen Prüfungsprotokolle beizulegen.

**Anmeldefrist:** Mindestens **10 Arbeitstage** vor dem Zeitpunkt der Prüfung.

**Aufgebot:** Aufgebote zur Prüfung werden den Schulen (bzw. Lizenzinhabern) schriftlich zugestellt. Prüfungssessionen finden nur dann statt, wenn mindestens 4 Kandidaten angemeldet sind. Bei unentschuldigtem Fernbleiben oder kurzfristiger Abmeldung (weniger als 5 Arbeitstage vor der Prüfung) kann das BAZL eine Administrationsgebühr nach Aufwand verrechnen.

**Identifikation:** Die Kandidaten haben sich an den Prüfungen auszuweisen. Fliegerische Ausweise sind, soweit vorhanden, an die Prüfung mitzubringen.

**Das Programm der "English Language Proficiency"-Prüfungen ist separat publiziert. Konsultieren Sie den entsprechenden Prüfungskalender.**

## **Programme des sessions d'examens de radiotéléphonie (RTF) pour VFR et IFR / Language Proficiency Checks en langues officielles (allemand, français, italien) 2018**

**Inscription:** L'inscription à l'**examen RTF en langue anglaise ou officielle** (formulaire OFAC **69.500**) et/ou au **Language Proficiency Check en langue officielle** (formulaire OFAC **69.520**) doit être adressée **directement au chef du centre compétent** (pour RTF: par l'école de vol). Veuillez envoyer les formulaires avec **signature originale**, sous **forme de papier**. Les photocopies ou versions électroniques ne sont pas acceptées.

**Modalités d'examen:** L'examen se compose d'une partie **théorique** et d'une partie **pratique**. Les candidats passent en principe l'**examen théorique** (branches 90/091/092) **lors d'une session d'examen théorique**, c'est-à-dire en même temps que l'examen portant sur les autres branches théoriques. Seuls les titulaires d'une licence RPPL ou d'une licence restreinte de pilote de planeur auxquels il ne reste à passer que l'examen théorique et pratique de radiotéléphonie ne sont pas soumis à cette règle. Ceux-ci pourront être inscrits dans un centre d'examen RTF pour ces deux parties d'examen.

La **condition préalable** pour la participation à l'examen du Language Proficiency est la réussite de l'examen RTF (**théorie et pratique**) dans la langue correspondante.

**Les répétitions d'examens doivent se faire au même centre que l'examen non réussi.** Pour les répétitions d'examens et les examens partiels, une copie de **tous** les protocoles d'examens précédents est à joindre à l'inscription.

**Délai d'inscription:** Au moins **10 jours ouvrables** avant la date d'examen.

**Convocation:** Les convocations à l'examen seront communiquées par écrit aux écoles (respectivement aux détenteurs de licence). Les sessions d'examen n'ont lieu que si 4 candidats au moins sont annoncés. En cas d'absence non excusée ou annulation à court terme (moins de 5 jours ouvrables avant la date d'examen) l'OFAC peut facturer une indemnité de frais.

**Identité:** Les candidats devront justifier de leur identité par un document officiel et se munir de leurs licences aéronautiques pour autant qu'ils en soient pourvus.

**Le programme des examens "English Language Proficiency" est publié séparément. Veuillez consulter le calendrier d'examens respectif.**



## Radiotelefonie-Prüfungen (RTF) VFR und IFR / Language Proficiency Checks in den Amtssprachen (deutsch, französisch, italienisch) 2018

### Examens de radiotéléphonie (RTF) pour VFR et IFR / Language Proficiency Checks en langues officielles (allemand, français, italien) 2018

Ort/Lieu	Sprachen/ Langues <sup>1)</sup> :	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC	Anmeldung bei Inscription c/o
<b>Romandie – Westschweiz</b> Aéroport Lausanne-La Blécherette, Centre Aéroformation, Lausanne	e, f RTF:            f LPC:            f	26	19 20	19 20	23 24	24	25 26	26	23	24 25	30	27	17 18	<b>Centre d'examen RTF Suisse romande</b> Pascal Mottet 12 chemin des Sapins 1216 Cointrin Email: <a href="mailto:pmottet@sunrise.ch">pmottet@sunrise.ch</a>
<b>Bern - Mittelland</b> Swiss Helicopter AG Muristrasse 114 3123 Belp	e, d RTF:            d LPC:            d	17 31	14 28	14* 28	18	02 16	06 20*	04 18	08 22	05 19	03 17	07 21*	05 19	<b>RTF Prüfungszentrum Bern - Mittelland</b> A. Schüpbach, Elfenuweg 45, 3006 Bern Email: <a href="mailto:rtn@gmx.ch">rtn@gmx.ch</a>
Die mit * bezeichneten Sessionen finden zwischen 16:00-22:00 statt. Les sessions marquées d'un astérisque (*) ont lieu entre 16:00-22:00.														
<b>Zürich – Ostschweiz/</b> Lufthansa Aviation Training Switzerland AG, Balz-Zimmermann- strasse 38, Zürich- Flughafen	e, d RTF:            d LPC:            d	31	27 28	26 27 28	24 25 26	28 29 30	---	16 17 18	28 29	25 26	23 24	20 21	18 19	<b>RTF Prüfungszentrum Zürich - Ostschweiz</b> R. Fankhauser, Hauptstr. 7, 8506 Lanzenneunforn Email: <a href="mailto:renefankhauser@aviationvoice.ch">renefankhauser@aviationvoice.ch</a>
<b>Südschweiz - Ticino</b> Aeroporto cantonale di Locarno, Gordola	e, i RTF:            i LPC:            i	27	--	28*	--	9*	23	--	--	08	--	22*	27	<b>RTF-Prüfungszentrum Tessin - Südschweiz</b> Gianfranco Dalia, Aeroporto cantonale di Locarno, 6596 Gordola Email: <a href="mailto:gianfranco.dalia@skyguide.ch">gianfranco.dalia@skyguide.ch</a>
Die mit * bezeichneten Sessionen finden zwischen 17:00-22:00 statt. Les sessions marquées d'un astérisque (*) ont lieu entre 17:00-22:00.														

<sup>1)</sup> e = english, d = deutsch, f = français, i = italiano

- E N D E / F I N -